Ratona



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e y fondo de Raíces

En español: Autovolquete, Dumper, Motovolquete

[*sustantivo femenino*]

1- Autovolquete, vehículo autopropulsado para el transporte de materiales de construcción que tiene una caja basculante en la parte delantera.

2- Contenido o carga que lleva este vehículo.

• Esta ratona está ya mu vieja, v'a haber que compral otra, qu'esta ya nô da más de sí.

• Le he encargao a Julián que me traiga dos ratonas d'arena pa lucil la paer del corral.

Campos semánticos: Albañil Maquinaria y aparatos Vehículos

Comentarios:

El nombre de este vehículo es la palabra inglesa **dumper**, aunque en castellano existe la denominación **autovolquete**. Ambas formas resultan raras de pronunciar para el peraleo, que optó por denominar a estos vehículos con el nombre de **ratona**, casi con toda seguridad por el peculiar sonido que emite su motor.

Origen: expresivo. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

De origen onomatopéyico por el ruido que produce su motor (***¡rat, rat, rat!***). Es palabra usual no solo en Peraleda, sino también en los pueblos aledaños. Por metonimia (tomar el continente por el contenido) también se denomina **ratona** a la carga que transporta, sobre todo si son áridos (*una **ratona** d'arena, de tierra, de grava*...).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com